

CLEVELANDSKA "AMERIKA"

— Izjava v tisku je potrebna.
— Izjava: Slov. tiskovna družba Amerika.

Naročnina:
ZA AMERIKO: \$4.00
ZA EVROPO: \$3.00
ZA CLEVELAND po pošti: \$4.50
Posamezne številke po 3 centih.

Dopisi brez podpisa in osebnosti se ne sprejemajo in ne vračajo.

Vsa pisma, dopisi in denarij se pošiljajo na:
Tiskovna družba 'AMERIKA'
6119 St. Clair ave. N. E.
Cleveland, Ohio.

"Clevelandka AMERIKA"
Issued Tuesdays and Fridays
— Published by —
The AMERIKA Publ. Co.
6119 St. Clair ave. N. E.
Cleveland, Ohio.

Read by 15.000 Slovenjan (Krainers) in the City of Cleveland and elsewhere.

Advertising rates on request.

Tel. Cuy. Princeton 189.

Entered as second - class matter January 5, 1909, at the post office at Cleveland, Ohio under the Act of Mar. 3, 1879.

No 45 Tue June 6'11 Vol IV

88

kem svetovnem miru.

Vse ideje v prid miru so dobre, pa dosedaj še ne izpeljive. Kapitalist ima denar, država ga nima, vojska se začne, kapitalist bo plačal, tisoče doberh sinov domovine bo padlo na bojnem polju, vojska se bo prenehala, država bo zadoščena do vratu, treba bo plačevati velikanske obresti. In kdo jih bo plačal? Ljudstvo.

Ljudstvo plača vojske v obliku ogromnih davkov. Zadnji cent iztirajo iz siromaka, da se napolnijo žepi kapitalistom. Iz tege sledi revščina, beda, zabost priprtega ljudstva. Država gospodarsko propade, dokim sede bankirji na tisočerih vrečah zlatih denarjev.

Ko se bodoje današnja vlade toliko spamevalo, da sprevidijo, da z vojsko uničijo svoj lastni blagor, ko bodoje prezrele zapeljive ponudbe kapitalistov, ko bodo slednjim iztrgan njih prisleparjeni denar, tedaj tudi vojske ne bo več. V ocigled takih dejanj je ves Carnegie dolar sam humbung. On vedno pridiga za mir, za svetovno spravo, toda trdno smo prepričani, da će pride kje do vojske, in bo Carnegie sprevidel, da lahko zasluži iz krvi tisočera naroda lepe milijone, tedaj bo posegel globovo v svoje žepi in posodi vse, kar ima. Denar vrla vojske, in dokler bo denar nakopičen v rokah poedinih, ki oddočujejo o usodi narodov, dotedaj se bodoje tefli na svetu.

Puhle ideje.

Pred mesecem smo pisali o združitvi slovenskih časnikarjev, oziroma urednikov v Ameriki. Stvar je sprožil sprva neki drugi list. Mi smo takoj odobravali. Pa ostal je tudi glas upijočega v puščavi. Vsak ima preveč osebnih interesov, da bi se zanimal za "puhle ideje".

Korist, ki bi jo imel ves narod po Zjednjenih državah, namreč slovenski, od take zvezbe bi bila nepregledna. Ugle naroda bi se dvignil, ko bi ga zastopali skupno, in v skupnih stvareh skupno predočevali narodu kar je v njegov blagor. Ker se pa poklicani faktorji za to prav nič ne zmenijo, pa ostanimo pri idejah. Bolje je en golob v roki, kot sedem na strehi, in četudi je ta golob že tako star, da se žile ne dajo več razparati.

Pripravljeni pa smo še vedno stvar tirati do konca, če pride do zvez. Mi bi bili prvi, ki podamo roko k bratski slogi in zadnji, ki bi ugovarjali. Če pa to ni pogodu drugim, pa moramo reči, da prisiljena stvar ni dobra, razven če je zelje.

Zgeni se, kdor je v to poklican! Mi smo storili svojo dolžnost.

Proti ljudstvu.

Gospod senator Root je v zvezinem senatu zopet govoril enega obehov, ki so naprjeni proti ljudski samostojnosti. Govoril je proti temu, da bi ljudstvo samo izvolilo zvezne senatorje. Gospod Root je dejal, da će senatorje ljudstvo izvoliti, tedaj nimajo v zvezinem senatu kapitalisti prav nobenega zastopnika, ker ljudje bodo volili delavške ali ljudske poslane, oziroma senatorje, ne pa zastopnike kapitalizma.

Tako smo dobili iz ust samega senatorja potrdilo, da senat ni cesar druzega kot kljuka, ki varuje požrešne želje kapitalistov. Kdaj se je še čulo, da bi senat kaj naredil za pripravo ljudstva? Še prav nikdar ne. Kadar zborница poslanec kaj ukrene, kar bi utegnilo koristi delavškim vrstam, tedaj se postavi senat na noge in reče: "Tako se ne bo delalo. Mi, ki zastopamo kapitalizem, moramo varovati trustljane in denarne mogočnosti."

Ce bi bilo kateri državi res kaj mar za mir in ljudski blagor, tedaj bi čudovito hitro prisli do splošnega razročenja. Dokler pa kapitalist vlada nemejeno čez kovan in papirnat mamon, vsegamogočni dobar, dotedaj pa ni gorova o ka-

na svetu. Mi vsi hočemo zaslužiti. Mi smo narod, ki stoji v znamenju trgovine in denarne poželjivosti. In vsakde je lašne skušnje, da navadni človek le tam dobi denar, oziroma domovine bo padlo na bojnem polju, vojska se bo prenehala, država bo zadoščena do vratu, treba bo plačevati velikanske obresti. In kdo jih bo plačal? Ljudstvo.

Pod gospodstvom senata Zjednjenih držav so kapitalisti tako napredovali, da imajo danes oni resnično vladu v rokah. Senatorji so oni ljudje, ki dobitajo povelja od kapitala, kakake postave naj se naredijo, da kapitalist čim več lahko utakne v žep. Kdaj ste pa že slišali, da je kak senator glasoval, da mora priti postava na dan, ki zahteva za vse delavce pošteno platio, katerega je vreden. Kdaj ste še slišali senatorja, da bi rekel, da kapitalist preveč zaslubi, da se del njegovega dobička lahko obrene v zboljšanju delavskih razmer? Še nikdar se nijai tacega zgordilo, in dokler bomo imeli zvezini senat na takih podlagi, kakor ga imamo sedaj, kaj tacega sploh v postev ne pride.

Tu bi bilo treba dobre opozicije. Če so zastopniki kapitalista upravičeni do svojih poslovnih ljudij, ki delajo take postave, kakor zahteva kapital, zakaj pa delavec ne bi bil upravičen, da bi imel on svoje posebne zastopnike, ki bi varovali delavške koristi. In za takole poslance so delavci upravičeni pri narejanju narodnih postav, za kodikor več povzročijo, da svet stoji na njih ramah.

Ustava Zjednjenih držav ima zapisano na svoji zastavi, da se mora ljudstvo zljudstvom vladati. Namreč tako, kakor zahteva velikanska masa našega prebivalstva. Pa pri nas je ravno nasprotno. Peščici kapitalistov so dali v roke vso vladu, in mi — priprosti narod — mi nimamo druge pravice kot voliti grafitarje v postavljajne zbornice. Saj danes sploh pravili volitev ni. Vsak dan prihaja poročila, kako so državni zastopniki ogoljufali državo, kako sprejemajo podkupino od kapitalistov, da glasujajo za take postave, ki so trudnijim povšča, a povzročijo, da se delavstvo čimdalje bolj zasužnji. To niso nikaki narodni zastopniki, pač pa zastopniki naših izkorščevalcev. Le poglejte na dogodek v Illinoisu, v Ohio, po celem Ameriki. Zvezni senat pere senatorja Lorimerja že pol leta, ker do senatorjev se je izjavilo, da je prišel po goljufiji v senat.

In taka svojat, taki zagrizenini sovražniki delavstva pridejo na ono mesto, kjer se delajo postave za delavstvo. Čas in sicer skrajni čas je, da delavstvo, ki spi streljati že spanje zatiranih sužnjev, da bi se to delavstvo prebudovalo in pomelo svoje trinoge tja, kamor spadajo. In delavstvo ima moč, katere se pri ne zaveda. Kadar se bo delavstvo svoje moči zavedalo, tedaj se bo stresla zemlja, in delavec bo objednem gospodar in delavec, sam svoj gospod.

Bajta.

CRITICA.

Hosta je bila velika in lepo senčnata. Temno-zelene smrekse so rastle v njej in hori in brasti. Tudi breze so bile tam nedolžno-bele in nežne. Po zimni ni bilo tam nikakoršnjega življenja. Sneg je ležal povsod — po vejah, po tleh in tuštanu — visel na golem brastnem popolnoma suh in pomečkanem listu. Smreke in hori so bili zeleni, ali smrt se je poznała. Kadar ciprese na grobovih, če jih pogledamo iz bližnje daljave — in nas objame žalostna misel. Ves dan, je bil popoln mir, samo redkodaj je počila trška veja in je padla brezglasno na zemljo. V sneg se je zapuščila pogostokrat in siva že-

nica jo je tam pobrala. Prišla in tuštanu je zatuljila gladenje, je zavita v obnošeno ruto; iz volk. Ali Iva ni bilo strah. Ogrnjen je bil v svoj veliki plasč in citre je imel pod njim in je šel proti bajti.

Oj, kako jo je rad imel in kako je rad prebival v njej. Redko mu je bilo žalostno. "Sam sem..." je vzdihnil včasih in se je potopil v neprijetje misli. "Sam sem in naposled bo treba umreti v zapuščenosti in samoti..."

Tak je bil včasih ob večerih, ko je posjala slučajna luna čez majhna okna in je trepetala med sečirna na sobnih tleh. In tudi daleč nazaj se je spomnil ob takih prilikah in na ta način je bil ves mehek čntec.

Spomnil se je, da je postal v bajto, ko je bil star trideset let. Na nekoga je mislil in nase in jo je postavil s srčnim veseljem. Ali naposled je moral vanjo popolnoma sam in je potem živel mirno in sam zase.

"Ej, zakaj ni tako..." je včasih na glas spregovoril sreča.

Ali ste že brali?

5 Izmed 10. ljudi, posebno delavce, bolehalo na eni ali več naslednjih bolezni: skrnini ali revmatizem, bolezen na živilih, zaprte, krvni bolezen, nervoznost, prehlajenje v nosu, grlu, plučah, žleboj, ali na notranjih organih. Zaletkom so vse te bolezni malegi pomerna, aka pa zanemarjujo, da tako jih ne začete takoj zdraviti, se ulti sprememljajo v nevarno bolezni, iz katere velikokrat izvirja jetika, kar pa lahko prepreči s takojnjim zdravljem. Moderni zdravniški učenost je iznala sredstvo za ozdravljanje vseh teh bolezni, in zato Vam to sredstvo na samouponudo, pač pa s temi ozdravljajo celo telo, da zadobite svoje prejšnje zdravje. Vzrok, da bogatinim pojavi toliko teh bolezni je, da kadar zapazijo ali čutijo katero izmed teh bolezni, se pedago takoj v zdravilišča kakor: Karlove Vari, Francov Vari, Hot Springs, Mt. Clement, all v katerih druge toplice, tukaj in v Evropi, ne da bi včasih zdravila (zdravila imajo lahko doma) ker teh velikih letovišč imajo najbolj moderne priprave za ozdravljanje vseh teh bolezni. — To zdravljene obstoječnočno in zdravilnih in električnih kopeli kakor: X žarki, dotika, magnetike, ozon in vse drugi drevljajo novo kri, katera se s pomočjo aparativ razteza skozi krvne cevi, da včasih bolezni in spravljajo v normalno zdravje.

Taki aparati so nenavadno dragi in mnogo je zdravnikov, ki bi prav radi vložili svoj denar, spremnost, znanost, in krepost duha, da bi le jednega teh aparativ zamogli srečno uporabljati.

Na razpolagi je sedaj vsakemu, ki bolehal na kakli kronični bolezni, zanemarjujoči teh bolezni, kateri je eden največjih v tej državi in obsega skoraj polovico tretjega nadstropja v Permanent poslopju, 746 Euclid ave, v katerih prostorih so vsi najmodernejsi aparati kakor: X žarki, statika magnetike, ozone in vse druge električne priprave za zdravljene vseh teh bolezni. Vslužbeni so Evrejeji in Amerikanec in ktori si želi zdravja si lahko prihrami vse stroške, ki bi jih imel, ako bi se podal v Karlove Vari, Hot Springs, Mt. Clement, all v kako drugo letovišče. In sicer vse se vrši pod nadzorom Dr. L. E. Siegelsteina in njegovih pomočnikov, ki izvajajo vse svoj čas izredno temo zdravljenu.

Zdravnik vabi vse bolnike kroničnih bolezni, da pridejo in si ogledajo moderno napravo zdravljena in on boče vsakemu brezplačno preizkusiti ter mu prijateljsko razložiti, kaj potrebuje, da zopet zadobi prejšnje zdravje.

Dobro poznani Slovenec, ki je že več mesecov hiral in bolehal, pridobil je v tek 6 tednov 14 funov, sedaj se poduti zdravega, lahko sploh, sedaj bolje kakor katerikrat poprej.

Uradne ure: od 9. do 12. zjutraj.

popoldne, od 7. do 8. zvečer.

Dr. L. E. Siegelstein,
306 Permanent Bldg. 746 Euclid ave.
blizu 9. ceste.

The OHIO BRANDY

DISTILLING CO.

6102 St. Clair av. Cleveland, O.

Priporočamo se vsem slovenskim in hrvaškim saloonarjem ter vsem odjemalcem.

vina in žganja

za obilna naročila, ker smo začeli z

veliko trgovino,

katero smo še združili z vele-trgovino vina in žganja Geo. Travnikarja ter s trgovino John Krakaria, -ciud, Ohio.

Imamo v zalogi vse, kar morejo saloouerjem drugi agentje ponuditi. Kupujte pri domaćih ljudeh.

Cene primerne, postrežba točna za vsa naročila.

S tem naznanjam mojim odjemalcem in prijateljem, da sem prestavil svojo prodajalno na

42 Public Square

kjer imam v zalogi veliko vrst žganja, likerjev domaćih in importiranih, kar vse prodajam po nizkih cenah.

Kranjci imajo tako tropinjevec, slivovko bit ter in grekno vino, californijskega vina in vse druge, kar potrebuje salooner.

LEWIS MAXA,

42 PUBLIC SQUARE

Prodaja likerjev na drobno in debelo.

Mi prodajamo tudi pivo.

Zavarovalnina za otroka.

Zavaruj svojega otroka na hranilni način, kadar je leto star. Na ta način imas otroka zavarovanega za smrtnino in ob enem hranis po 10 centov naeden;

kadar je 21 let star, DOBI \$100

Zakaj bi se pri tujih agentih zavaroval, katerih niti ne razumete; povedi vam razne stvari, katerih niti z v polje. Tuj agenti tudi niso tako zanesljivi, ker danes su takaj, jutri tam.

Jaz sem stalni zastopnik

Največje zavarovalne družbe v Ameriki.

FRANK TURK

1361 E. 55th St. blizu St. Clair

ZA TUJE OGLASE NI ODGOVORNO NE UREDNIŠTVO

NE UPRAVNISTVO!

SVOJI K SVOJIM!

Važno za vsacega rojaka!

Kadar pošljate

denarje v staro domovino

ali kadar nameravate potovati v staro domovino, ali vzeti sorodnike, ali prijatelje iz stare domovine v to deželo, obrnite se za

parobrodni in železniški listek

s popolnim zaupanjem na

FRANK SAKSER CO.,

82 Cortlandt

Slovenska Dobrodolna Zveza

Ustanovljena 13. novembra, 1910.

Glavni sedež: Cleveland, O.

ODBORNICI:

Pređsednik: JOHN GORNIK, 6105 St. Clair ave. N.E.
1. podpreds.: JOHN SKRLJ, 438 E. 158th St. Collinwood, O.
II. podpredsednik: ANTON ŽORČIĆ, 1390 E. 45th St. N. E.
I. tajnik: ANTON OSTIR, 6127 St. Clair ave. N. E.
II. tajnik: JOHN SPEHEK, 6028 St. Clair ave. N. E.
Blagajnik: MATEVŽ UDOVIČ, 1367 E. 43 St. N. E.
Zapisnikar: FRANK GETLIHER, 1230 E. 40 St. N. E.

NADZORNIKI:

JOHN ČUČNIK, 6204 St. Clair ave. N. E.
FRANK ZORICH, 1365 E. 55th St. N. E.
JOHN JALOVEC, 1284 E. 55th St. N. E.

POROTNIKI:

ANTON GRDINA, 6127 St. Clair ave. N. E.
FRANK KNAUS, 1273 E. 43rd St. N. E.
JOHN MAJZELJ, 6163 Glass ave N. E.
ANDREJ FERJUC, 2898 33rd St. — Broadway.
ANTON BENČIN, 4414 Hamilton ave. N. E.

ZVEZIN ZDRAVNIK:

J. M. SELISKAR, 6127 St. Clair ave. Cleveland, Ohio.

Zvezine seje se vrše vsako prvo nedeljo v mesecu ob 2. uri popoldne v John Grdinovi dvorani na 6025 St. Clair ave.

Zvezino glasilo: "CLEVELANDSKA AMERIKA".

PRISTOPILI ČLANI.

Dne 5. aprila 1911 so pristopili sledeči člani: Frank Hudovernik, Josip Pauličić, Franc Bek Franc Zalar, Ivan Zakrajšek, Josip Kalan. Meseca maja so pristopili sledeči: Ivan Komocar, Matija Urh, Josip Zorman, Ant. Žgaj.

Iv. Špehek, tajnik.

nar. Josip Pincolič, Josip Rebec, Ignacij Hrastar.

Istočasno so napročeni vsi oni člani, katerih pravi naslov se nima v glavnem knjigici, da se takoj zglasijo pri bratu Predsedniku ali I. tajniku.

IV. Špehek, tajnik.

Delo! — Delo!



Vsek, ki bi rad dobil stalno DELO v šumah na se tako zgasi pri

JOHN MODICU, 6201 ST. CLAIR AVE.

Potrebuje se takoj 250 do 300 ljudij. Vse potrebnosti zveste pri njem. Plača \$2.00 - \$3.00 na dan.



Gorenja slika predstavlja našega glavnega zastopnika.

Mr. RUDOLF PERDAN

ki potuje sedaj po državi Ohio in bo obiskal vse naselbine republike, da obiše vse slovenske naselbine v svrhu pobiranja stare naročnine, kakor tudi za nabiranje novih naročnikov. Rojakom prav toplo priporočamo našega zastopnika, da ga sprejmejo prijazno in me gredu na roko, za kar boderemo hvaležni. Mr. Rud. Perdan je

poublaščen pobirati naročnino sprejemati naročila za tiskovine, za kar ima s seboj mnogo društvenih in trgovskih vzorcev, nadalje je opravičen do pobiranja oglasov in splošnih listov v tiskarni. Najprvo obiše državo Ohio, Pensylvanijo, New York in West Virginijo.

Na morajo biti nad 16 let. Vprašajte pri B. F. Prihodafi 5616 Hamlet ave. severno od 55 St. in Broadway.

(46)

Nove "svinge".

Kdor želi ob vročih večerih po trdem delu hladnega počinka na veliki gugalnicu, na kateri lahko stiri odrastle osebe zajedno lahko sedijo, naj se zglasijo pri spodaj podpisane mu. Pravkar sem prejel iz tovarne veliko zalogi takih gugalnic. Te so ena največja pomoci proti vročini v poletnih dnevih, za stare in mlade. Cene je samo \$5.25. dočim so veljake lansko leto \$7.50. Sezite po njih, dokler jih je kaj v zalogah.

ANTON GRDINA,
6127 St. Clair ave.

Naprada je peč, 2 mizi, zoža, dreser, 8 stolov, postelja in se mnogo druge oprave. Samo malo rabljeno, in se proda po čudoviti nizki ceni, kdor hitro kupi. Najlepša prilika. Oglasite se na 1372 Marquette St. (49)

Slovenka bi rada dobila službo za perico ali za ribanje. Kdor jo potrebuje, naj se zglaši na 1277 E. 55 St. Ivana Modic.

Grocerija in mesarija naprodaj, na dobrem prostoru z vso pravico, dva konja in 3 vozovne. Natančno se pozivje v našem uredništvu. (47)

Hiša naprodaj; se proda Slovencu, kdo je pocen; hiša v dobrem stanju, na 1149 E. 63 St. Natančno pojasnila da je gostilničar na 6303 Glas ave. ali pa naše uredništvo. (46)

Fin nov piano samo \$150, če se proda takoj za gotov denar En vzor piano, vreden \$550, samo \$375, en \$375 piano za \$250, en \$300 za samo \$210. Vprašajte pri J. Špehek, 6022 St. Clair ave. (46)

Mali oglasi.

A K O H O Ć E T E ??
DA VAŠE ZAMAZANE
OBLEKE ZGLEDAJO ZO-
PET KOT NOVE, JIH PO-
SLJIE DO

Frank's
155th ST. & ST. CLAIR AVE.
DRY-CLEANING & DYEING

(Phone Cuy. Cent. 6648 K.)

POZOR!

200 moških dobi takoj delo v šumah West Virginije. Plaća se od \$2.00 na dan naprej. Kdor nima denarja, mu kompanija plača naprej za vožnjo. Oglasite se pri John Modicu 6201 St. Clair ave. in vprašajte za Mr. D. M. Waltz.

Deset ali več šumskih delavcev bo delo v Hallton. Pa. Zasluzek \$3.00 na dan in več. Podrobnosti se zvedo pri Anton Wlčič, 1330 E. 45th St. (46)

Ive je pogledal na tisto

stran in mu je mehko pri srcu.

"Zdaj grem," je rekel "in bom povedal!"...

Stopil je v hišo na drugem

dolini. Gledal je solnce, ki je

bilo zašlo in se je samo se

majhno rdečilo na nebu od večne zarje.

Samo se toliko je živiljenja

v meni, je pomislil in ni bil ža-

osten. Vse sem si napravil, je

dejal sam pri sebi, za krsto koncu vasi in se je ustavil v

lmam in za pogreb: krsta bo

vezi in je vprašal: "Ali je do-

ma voda Mara?"...

Stara ženska je sedela v ko-

tu in je odgovorila. Popolno-

temno je bilo in Ive je ti-

pal z rokami okoli sebe, ko

je šel proti črnim in zamaz-

nim durim, za katerim je sta-

novača voda Mara.

Stara je že bila in siva. Njen

mož je bil navaden delavec,

trdil se je vse svoje živiljenje

in je v trudu umrl. Mara je

imela hčerko in po moževi smrti

je bilo hudo. Sama žalost in

trpljenje in težko živiljenje je

bil zacetek in konec vseh tis-

ih dni. Nič ni imela svojega

in stanovalje je pri tujih ljudeh

"Dober dan, Mara!" — je

izpregovoril Ive pri vratik in

se je ozril po sobi. Pri peči je

sedela voda in mu je odzdravila

s tihim in mrtvim glasom.

A tudi hči je odzdravila. Pri

oknu je sedela in njen glas je

bil čist in lep, da je bilo Ivu

žalostno. Domisili se je mlad-

osti, leglo mu je po vsi duši

in zelo neprijetno je bilo.

"Tako hčerko bi lekho imel,

tako lepo in mlado in bi bil že-

jen in bi prinesla vode vesela

in lepa kakor spomlad..."

"Sedi, Ive!" — je rekla voda

in je sedel.

Dalje prihodnjič.

V najem se oddajo tri sobe in kopalische in dalje 4 sobe in kopalische v zidani hiši. Rent od \$7.00 do 10.00 na mesec. Vprašajte pri J. Schudel, 1032 E. 71st St. (45)

Nov bicikel, vreden \$35.00, ki se je dobit pri žrebanju S. Lov društva se proda za zadnjo ceno \$22.00. Oglasite se pri Jos. Žuliču, 1306 E. 55th St.

NAZNANILO.

Vsem onim, ki želijo kupiti hišo ali lotje ali trgovino, naznanjam, da imam tega vedno devolj naprodaj. Kateremu je nemogoče priti do mene, naj mi poslje dopisno in pridem sam do njega, da mu stvar načrto razjasnim. Ako pa kdoli želi prodati posestvo ali trgovino, mu jaz dobim kupca. (47)

IVAN ŽULIČ,

5704 Bonna ave. N. E. zadaj.

KJE JE Frank Šumrada, star 22 let, doma iz Podcerkve, župnija Starigrad pri Ložu? V Ameriki je štiri leta in pol. Pred nekaj časa je bil v Clevelandu. Za njegov naslov bi rada zvedela njegova mati, doma v Podcerkvi, h. št. 20, radi kako važnih stvari. Kdor rojakov vo za njegov naslov, naj blagovoli naznaniti v našem uredništvu. (51)

J. WAHČIČ, 1092 E. 64th St.
Cleveland, Ohio.

POZOR ROJAKI!

Hallo, rojak.

Ali imas dobro uro? Ne? Pojdji k našemu rojaku Frank Cerne, 6120 St. Clair ave. tam dobiš najboljšo uro in raznovrstno zlatino jako poceni. Sprejema vsa popravila, ki spadajo v to stroko, ker ima izvežbanega urarja za popravila prve vrste. Vsako blago in delo je jamčeno. Torej ne pozabi in pridi še danes. (45)

POZOR ROJAKI!

Po dolgem času se mi je posrečilo iznajti pravo in najboljše sredstvo za rast las in za odstranitev lusk in glavi, t. j. Alpen tintku in pomada, od katere resnično moščnik in ženskih zrastejo lepi levi: ravno tako moščnik zrastejo lepi brki in brada. Revmatizem v rokah in nogah se popoloma odstrani, ravno tako kurja očesa, ozeblina, bradavice in potne nože to zdravilo hitro odstrani. Vprašajte pri

J. WAHČIČ, 1092 E. 64th St.
Cleveland, Ohio.

Avstro-Amerikanska

ČRTA.

Najpripravljena in najcenejša parodna črta za Slovence in Hrvate.

Regularna vožnja med New-Yorkom, Trstom in Rekom.

'Brzi poštri in novi parobrodi na dva vijaka:

Martha Washington, Laura, Alice, Argentinian in Oceania.

Druge nove parnike, bodo vozili 19 milij na uro, gradivo — Parniki odpeljivani iz New Yorka ob sredah ob 1 po poljan in iz Trsta ob sobotah ob 2 popoldan proti New Yorku. — Vsi parniki imajo brezični brzovaj, električno razsvetljavo in so moderno urejeni. — Hrana je domaća. — Mornarji in zdravnikov govorijo slovensko in hrvaško.

Za nadaljnje informacije, cene in vse fiksne obrnite se na naše zastopnike ali pa na:

PHILIPS BROS. & Co.

One's Agt's, 2 Washington St., New-York.

Angleščina brez učitelja,

LES MISERABLES.

Roman.

(Francosko spisal Victor Hugo;
za Clevelandsko Ameriko prestavil L. J. P.)

DRUGI DEL — COSETA.

DRUGI DEL — COSETA. vseh mu sledi, in nekaj trenutkov se gledali zbožju zanj, ker videli so ga kako omahuje, ali vsled vrtoglavosti ali vsled slahosti. Naenkrat pa zakriči tisoč grl — kaznevec je padel v morje. Padec je bil silno nevaren, ker zraven ladije Orion je stala vojna ladija "Algesiras"; mož je padel ravno med oboje; štirje može se takoj podojavo v čoln. Ljudstvo jih navdušuje. Toda moža se ni dobitilo več; zginil je tako kot bi se stopil, če bi padel v sod vrelega olja. Iskali so ga, pa zmanj: iskali so ga celih dvanaštirih, pa ga niso dobili. Druzega dne pa je časopis v Toulonu pisal sledeče vrstice:

"17. novembra 1823. Včeraj je neki kaznevec od ladje "Orion" padel v morje in utonil, ko je šel na pomoč nekemu mornarju. Njegovega trupla niso mogli dobiti; najbrž je globoko pod vodo. Mož je bil zaporen pod številko 9430, in njegovo imo je bilo Jean Valjean."

Tretja knjiga.

Prvo poglavje.
Vodno vprašanje v Motfermeilu.

Mesto Montfermeil leži med Livry in Chelles. V današnjih dneh je to že precej veliko mesto, kjer je veliko lepih vil. Leta 1823 pa vsega tega še ni bilo v mestu, pač pa je bilo bolj podobno gorski vasi. Ljudje so živeli tam prav kmečko. Edina stvar, ki so jo tam zelo potrebovali, je bila voda, ker vasica je ležala precej visoko; po vodo so morali torek precej daleč hoditi; ena stran vasi je dobivala vodo iz gozda kakih pet minut proč; druga stran vasi pa je morala hoditi po vodo petnajst minut vstran do malega vrelca: vodo so torej prebivalci v Montfermeilu zelo pogrešali. V vasi so bili posebni možje, ki so zaslužili osem vinarjev na dan s tem, da so nosili vodo okoli toda ti ludje so delali samo do 7. zvečer poletu, in do 5. zvečer po zimi. Kdor od tedaj naprej ni imel vode, je moral enostavno iti sam po njo ali pa ostati brez je.

To je bil strah uboge sirote, katere načitatelj gotovo še ni pozabil, male Cosete. Povedali smo že, da je bila Coseta kritina Thenardierjevem na dva načina: dobivali so plač za rino in rabili so jo za deklo. Ko je mati nehnala plačevati, je morala Coseta vsa dela opravljati. Hoditi je morala po vodo, kadar so jo rabili, in otroče je iz strahu, da ne bi bilo treba hoditi ponoči k vodi, vedno skrbelo, da je bilo dovolj vode pri hiši.

Böič leta 1823 je bil zelo slovenski v Motfermeilu: začetek zime je bil mil, in ni bilo ne mraza ne snega. Nekaj glumačev in igralcev je prišlo v Montfermeil iz Pariza: dobili so od župana dovoljenje, da smejo postaviti svoje šotorje, zavzeli so veliko prostora: celo blizu Thenardierja so se nasejili. Zajedno s temi glumači se je v Montfermeilu naselilo večno v burno življenje.

Na sveti večer je sedelo precej glumačev pri mizah okoli petih sveč v Thenardierjevi kremi. Gospa Thenardier je živala večerjo, ki se je praznila pred svetlim ognjem, dočim je njen mož popival z gosti in govoril o politiki.

Coseta je sedela na svojem navadnem prostoru, pod mizo blizu dimnika. Bila je v sami cimjah, in njene bose noge so tičale v leseni eokljah; pri stabi razsvetljavi, ki je vladala v sobi, je plela gorke nogavice za Thenardierjeve otroke. Sledi

ostanje hedili k oknu in pravili: "Temno je zunaj kakor v rogu," ali pa: "človek bi moral biti mačka, če bi hotel iti ob tem času sedaj na cesto brez luči." Coseta se je tresla. Naenkrat pa pride eden potnikov, ki so prenočevali v krčni, v soči in reče s surovim glasom:

"Moj konj še ni dobil vode."

"Ah gotovo!" odvrne gospa Thenardier.

"Jaz vam pa rečem, da je ni dobil, mati," odvrne potnik.

Coseta je prilezla izpod mize, kjer je tičala.

"O, da, gospod," reče, "vai konj je spil polno korito vode; jaz sem mu jo dala sama."

"Ta deklika laže!" zakriči potnik: poveni ti, mal hudiček da moj konj ni dobil vode, ker poznam njegovo obnašanje, kadar je želen."

Coseta je pa tudi, da si sedaj Thenardierjevo hišo malo natanceneje pogledamo. Thenardier je bil star okoli petdeset, žena pa štirideset. Bila je velika, debela, rudeča, belih las.

V hiši je delala vse: opravljala postelje, čistila sobe, je kuhalila in prala; delala dež in vreme in igrala hudiča. Njena edina pomočnica je bila Coseta, miš v službi pri slonu. Vse se je treslo, ko je Thenardierjeva sprengovorila, okna pohištvo in ljudje. Rotila se je kakor konjski hlapac, in oreh je zdobilna z udarcem pesti. Ko so jo ljudje slišali govoriti, so pravili: "Orožnik je!" Ko so jo videli piti, so rekli: "Voznik je!" In ko so jo videli, kako je pretevala uboga Coseto, so pravili: "Rabelj je!" Kadar je bila tihia, je kazala zobe.

Thenardier je bil pa majhen, suh, zvit, koščen, slab mož, ki je zgledal boljen, pa je bil polpoloma zdrav. Bil je prijazen beraču, kateremu je odklonil miloščino. Rad je bil z vso v negovi krčmi, toda nihče ga naredil ni videl pijanega. V ostalem je bil pravi lopov.

Rad je pravil, da je bil "saržent" pri 6. ali 9. kirasirskem polku, in da je nevarnosti lastne življenja rešil nekega generala. Radi tega je tudi dal tak napis na svojo krčmo: "Pri waterloškem saržentu". Videšmo, ga na bojnem polju, kako je "rešil" generala. Ko se je vojska končala, je odpel krmo v Montfermeilu, s pomočjo srebrnih križev, zlatih ur in denarnih mošenj, katere je napolnil mrtvim in živim na bojnem polju pri Waterloo. Njegova žena, dasi dvakrat močnejša od njega, se ga je bala, ker je imel nekaj čudovito grozneg v svoji naravi. Thenardier je imel eno samo željo — da bi postal bogat. Leta 1823 pa je bil dolžan 1500 frankov.

Thenardier in njegova žena sta bila hudojibin in moč zdržena. Pri takih ljudeh je živila Coseta, kakor med milinskim kamnom in med kleščami. Mož in žena, vsak jo je po svoje zatiral; pretepal jo je žena, in zmrzovala je radi moža. Coseta je letala gori in dol, potmivala, ribala, prala, pometaла, milo prošila kruha, težko dihalo, težke reči prenašala, in kakor je bila majhna, je delala vsa najtežja opravila. In ubogi otrok je vedno molčal.

Drugo poglavje.

Punčka pride na pozorišče;

Povedali smo že, da se je to godilo na sveti večer. V mestu je bilo mnogo "štantov", kjer so prodajali raznovrstne stvari za praznike. Coseta je šla ven v ternutku, ko so hodili ljudje v polnočnici. "Štanti so bili vsi razsvetljeni v neboj krasnih luekah. Ravno nasproti Thenardierjeve krčme je stal zadnji štant, kjer so prodajali otročje igračo, je lastnik položil veliko, igrač, je lastnik položil veliko, skoro dva čevljja visoko punčko, ki je bila oblečena v ročno obliko, ki je imela svilene pletenje v laseh in modre oči. Očesa vseh prebivalcev v Montfermeilu, kar jih je bilo starih izpod deset let, so bile obrnjena na to punčko ves dan, vendar niti ena mati v mestu ni bila toliko bogata, da bi to lahko kupila. Eponina in Azelma sta jo ogledavale, in celo Coseta se je drznila nekolikokrat pogledati proti krasni punčki.

V trenutku ko je šla Coseta ven, korito v roki, dasi je bila tako žalostna in zapuščena, se vendar ni mogla zdržati, da ne bi pogledala proti "gospodčini". Kakor je v mislih imenovala punčko. Ubogi otrok je stal pred igračo, kakor okamenjen.

Cel štant se je že zdel kakor palaca, in pučka kakor prikaz.

Coseta je v svoji otroški domišljiji merila prepad, ki je ločil njo in to punčko. In v teh mislih je govorila: "Kako srečna mora biti ta punčka!" Misli je, da se nahaja v paradižu. In trgovec ali kramar, ki je imel to krasno stvar v oblasti, se je že zdel kot Večni Oče.

Dajte prihodnjic.

OGENJ! Zavarujte se proti nezgodam! OGRENJ!

Pri slovenskem zavarovalnem agentu

Kje?

A. Haffner-ju

Zavarujem hiše, pohištvo, steklene šipe (plate glass) blago, skladališča (stock) vse vrst, konje, vozove, ter sploh vse kar vam more kak tuje zavarovati.

POSEBNOST! Kadar se selite, ne pozabite premeniti naslov na zavarovalni potel, ker v službu oginja bi ne dobili odškodnino, ito velja tudi kadar oddate posest komu drugemu. Da si prihranite pot in nepotrebni sitnosti pridite k meni in jaz vam uredim vse potrebno in zastonj. Vse informacije glede zavarovalnega zastonj. Oglašam se pri meni prej ko oddate zavarovalnino kakemu tuju.

Se priporočam rojakom. — Na uradu Cleveland Trust Co. St. Clair in 40. ceste od 8. ure zjutraj do 5. ure zvečer.

A. HAFFNER, 6102 St. Clair Ave.

v. I. nadstropju

Vi nas poznate.

Izvršujemo vsa

fotografska

naročila.

Husposka Bros

1841 Euclid Ave.

Slovenske trgovine.

Sledete trgovine priporočamo rojakom:

SALOONI:

FRANK JENSKOVIC, 5393 St. Clair ave.

JOS KOZELY, 4734 Hamilton ave.

MIKE SETNIKAR, 6131 St. Clair ave.

JOHN KROMAR, 998 E. 63rd St.

ANTON BAJUK, 3141 St. Clair ave.

LOV. VEHOVEC, 4047 St. Clair ave.

LOV. PETKOVŠEK, 965 Addison Rd.

ANTON ZAKRAJŠEK, 991 E. 64th St.

JOHN BREŠKVAR, 3528 St. Clair ave.

FRANK STERNIŠA, 1009 E. 62nd St.

JOHN GORNICK, 6113 St. Clair ave.

JOHN BLATNIK, 6304 St. Clair ave.

JAC. MAUSER, 6120 St. Clair ave.

LOUIS J. LAUSCHE, 6121 St. Clair ave.

MARTIN NOVAK, 1029 E. 61st St.

JOE NOSSE, 1225 E. 55th St.

JAKOB LAUSHE, 6101 St. Clair ave.

ANTON KUHELJ, 3822 St. Clair ave.

AUGUST BUDAN, 1423 E. 39th St.

FRANK JURCA, 1287 E. 55th St.

SLOVENSKA GOSTILNA, 1855 St. Clair ave.

JOHN GRDINA, 6025 St. Clair ave.

JOS. ZALOKAR, 999 Addison Rd. N. E.

JOSIP BIZJAK, 6022 St. Clair ave.

MATH. HRASTAR, 5920 St. Clair ave.

ANTON NOVAK, 1056 E. 61st St.

ANTON BRODNIK, 6514 Junita ave.

JOHN ZUPANC, 1021 E. 62. St.

FILIP EPPICH, 588 Collamer ave.

JOHN CIMPERMAN, 1259 Marquette St.

FRANK PUCELJ, 3209 S. Clair ave.

J. JERMAN, 3840 St. Clair ave.

FR. KMET, 3922 St. Clair ave.

Trgovina na debelo z vinom in žganjem.

THE OHIO BRANDY DISTILLING CO.

6102 St. Clair ave.

GROCERIJE,

PREVEC & PEKOLJ, 1293 E. 55th St.

JOHN SPECH, 6302 Glass ave.

KUHAR & JAKŠIČ, 3830 St. Clair ave.

MRS. J. SKEBE, 060 E. Collamer St.

FRANK URANKAR, 3591 E. 76 St. Newburgh, O.

BRIVNICE.

FRANK ŠKERJANEC, 6124 St. Clair ave.

Department store

ANTON KAUSEK, 6202-6204 St. Clair ave.

To so sami slovenski trgovci, katere slovenskemu občinstvu v naši naselbini priporočamo. Pa tudi rojaki po drugih naselbinah se lahko poslužujejo teh naslovov, in kadar rabijo, naj pišejo na enega teh trgovcev ki jim bo drage volje postregel. Upamo, da se njih zgasi še več, ki sedaj se niso oglašeni. Natančne pojasnila dobite v uredništvu 6119 St. Clair ave.

Prodaja vseh tovarstvenih cigareta.

Naznanjam vsem rojakom, da imam še veliko za-

logo vsake vrste prav naturnega vina, katerega prodajam sledete:

Rudeč naravno Concord 50¢ galona

Belo Catawba 60¢ galona

Vino pošiljam tudi v druge kraje, seveda ne manj kot 25 galonov. Kdor hoče imeti prav dobro vino, se naj obrne na mene, in bom takoj dobro postregel.

JOHN JERŠE, 6424 Spilker ave.

NAZNANILO

Naznanjam vsem